

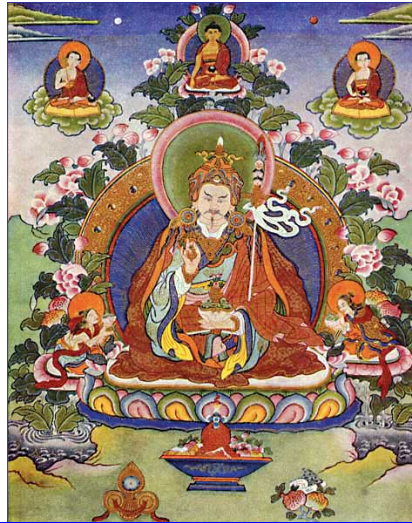


༄༅། །སློབ་དཔོན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ཀྱིས་མཛད་པའི་སློབ་ལམ་གཞུགས་སོ།

**Pema Jungne Monlam**

༄༅། །སློབ་དཔོན་བརྒྱ་ལྷུང་གནས་ཀྱིས་མཛད་པའི་སློབ་ལམ་གཞུགས་སོ།

Pema Jungne Monlam





ཨིཾ་ མི་འདའ་བར་མེ་སྒོ་དག་གསུམ་དང་སྒྲ་མེད་ཚོས་འཁོར་བསྐྱོར་མེད་ དག་ཚོགས་མ་ལུས་འགོ་བའི་རྒྱུད་ལ་བསྐྱོར་ འགོ་

MI DA UAR // DE NÖ / SUM DANG / LA ME / TCHÖ KOR KOR // GUE TSOG / MA LU / DRO UEI / GUIÜ LA NGO // DRO  
assembléia para não passar para o além do sofrimento e girar a roda do Tripitaka e do insuperável Dharma. Dedico toda a acumulação de

ནུམས་སྒྲ་མེདི་ཐར་པའི་སར་སྤྱན་ཤོག་མངས་རྒྱས་སྤྱོད་བཅས་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ་མེད་ བདག་གིས་བརྩམས་པའི་

NAM / LA MEI / TAR PEI / SAR TCHIN CHO // SANG GUIE / SE CHE / DA LA / GON SU SÖL // DA GUI / TSAM PEI /  
virtude, sem exceção, aos seres. Possam eles atingir a terra da insuperável liberação. Buda e seus Filhos, eu vos rogo para que penseis em

སྒྲོན་ལམ་རབ་བཟང་འདི་རྒྱལ་བ་ཀུན་ཏུ་བཟང་དང་དེ་སྤྱོད་དང་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ཀྱི་མཁའ་ལྷན་པ་ལྟར་མེད་

MÖN LAM / RAB ZANG DI // GUIEL UA / KÜN TU / ZANG / DANG / DE SE DANG // PAK PA / DJAM PEL / IANG KI / KIEN PA TAR //  
mim. Com as excelentes aspirações que acabo de compor, Possa eu aprender seguindo os exemplos, do Vencedor Samanthabhadra e seus

དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སྤོབ་ཤོག་མཚན་པའི་དཔལ་གྱུར་སྒྲ་མ་རིན་ཚེན་ནུམས་མཁའ་ལྷན་ཏུ་ཀུན་ལ་ཁྱབ་

DE DA / KUN GUI / DJE SU / DA LOB CHO // TEN PEI / PEL GUIUR / LA MA / RIN TCHEN NAM // NAM KA / CHIN TU / KÜN LA / KIAB  
filhos, e o conhecimento do nobre Manjushiri. Possam os preciosos Lamas que são a glória do Dharma, se expandir como o céu. Possam

པར་ཤོག་ཉི་ཟླ་བཞིན་དུ་ཀུན་ལ་གསལ་བར་ཤོག་རི་བོ་བཞིན་དུ་རྟག་ཏུ་བརྟན་པར་ཤོག་བསྟན་པའི་གཞི་མ་དགོ་

PAR CHO // NI DA / CHIN TU / KÜN LA / SEL UAR CHO // RI UO / CHIN TU / TAG TU / TEN PAR CHO // TEM PEI / CHI MA / GUEN  
eles a tudo iluminar como o sol e a lua e sempre serem firmes como a montanha. Possa a preciosa Sangha, fundamento da doutrina, estar em

འདུན་རིན་པོ་ཆེ་ཐུགས་མཐུན་སྦྲིམས་གཙང་བསྐྱབ་གསུམ་གྱིས་སྤུག་ཤོག་བསྟན་པའི་སྤྱིང་པོ་གསང་སྤྱོད་སྤུག་པའི་སྤྱི་

DÜN / RIN PO TCHE // TUG TÜN / TRIM TSANG / LAB SUM / GUI TCHUG CHO // TEN PEI / NING PO / SANG NGAG / DRUP PEI DE //  
harmonia, plena de ética pura e enriquecida dos três treinamentos. Possa o grupo de praticantes do mantra secreto, coração da doutrina,

ཨྲི་ དམ་ཚིག་ལྡན་ཞིང་བསྐྱེད་རྫོགས་མཐར་ཕྱིན་ཤོག། བསྟན་པའི་སྤྱིན་བདག་ཚེས་སྦྱོང་རྒྱལ་པོ་ཡང་། ཚབ་སྤྱིད་རྒྱས་།

DAM TSIG / DEN CHING / KIE DZOG / TAR TCHIN CHO // TEN PEI / DJIN DAG / TCHÖ KIONG / GUIEL PO IANG TCHAB SI / GUIE

manter os compromissos e realizar as fases de criação e perfeição. Possa aumentar o poder dos reis, dos Protetores do Dharma e dos

ཤིང་བསྟན་ལ་སྤྱན་པར་ཤོག། བསྟན་པའི་ཞབས་འདེགས་རྒྱལ་རིགས་སྟོན་པོ་ཡང་། སྟོ་གྲོས་རབ་འཕེལ་རྩལ་དང་ལྡན་།

CHING / TEN LA / MEN PAR CHO // TEN PEI / CHAB DEG / GUIEL RIG / LÖN PO IANG // LO DRÖ / RAB PEL / TSEL DANG / DEN

benfeitores da doutrina. Possam eles cuidar da doutrina. Possa a inteligência dos ministros da casta real, se desenvolver de forma excelente

པར་ཤོག། བསྟན་པའི་གསོས་བྱེད་བྱིམ་བདག་སྦྱོར་ལྡན་རྣམས་། ལོངས་སྦྱོང་ལྡན་ཞིང་ཉེར་འཚོ་མེད་པར་ཤོག། བསྟན་ལ་།

PAR CHO // TEN PEI / SÖ DJE / KIM DAG / DJOR DEN NAM // LONG TCHÖ / DEN CHING / NIER TSE / ME PAR CHO // TEN LA /

e competente. Possam os ricos senhores de casa que são o sustento da doutrina ser prósperos e que não haja perigo ou ameaça. Possam

ཨྲི་

4

དད་པའི་ཡངས་པའི་རྒྱལ་ཁམས་ཀུན་། བདེ་སྦྱིད་ལྡན་ཞིང་བར་ཚད་ཞི་བར་ཤོག། ལམ་ལ་གནས་པའི་རྣལ་འབྱོར་བདག་།

DE PEI / IANG PEI / GUIEL KAM KÜN // DE KI / DEN CHING / BAR TCHE / CHI UAR CHO // LAM LA / NE PEI / NEL DJOR / DA

todos os vastos reinos que tem fé na Doutrina, ter felicidade e alegria e que os obstáculos se pacifiquem. Para mim, o yogue que está na Via,

ཉིད་ཀྱང་། དམ་ཚིག་མི་ཉམས་བསམ་པ་འགྲུབ་པར་ཤོག། བདག་ལ་བཟང་ངན་ལས་ཀྱིས་འབྲལ་གྱུར་གང་། གནས་།

NI KIANG // DAM TSIK / MI NIAM / SAM PA / DRUP PAR CHO // DA LA / ZANG NGEN / LE KI / DREL GUIUR KANG // NE

que eu não danifique meus engajamentos e que minhas aspirações se realizem. Possam os Vencedores cuidar de forma relativa e última de

སྐབས་མཐར་ཐུག་རྒྱལ་བས་རྗེས་འཛིན་ཤོག། འགྲོ་རྣམས་སྐྱ་མེད་ཐེག་པའི་སྦྱོར་བཞུགས་ནས་། ཀུན་བཟང་རྒྱལ་སྤྱིད་།

KAB / TAR TUG / GUIEL UE / DJE DZIN CHO // DRO NAM / LA ME / TEK PEI / KOR CHUG NE //

KUN ZANG / GUIEL SI /

todos os que me são ligados através de boas e más ações. Possam todos os seres que entraram pela porta do Insuperável Veículo obter o

འཇམ་མཐོག་གསལ་བྱེད་ཀྱི་སྤྱི་བོ་ཡི་ལྷོ་ལྷོ་།

4°

ཨྲིཾ ཚེན་པོ་ཐོབ་པར་ཤོག། དེ་སྒྲུབ་གྱི་སྒྲོན་ལམ་དུས་དུག་དུ་བརྩོན་པར་བྱ། ས་མ་ཡ་རྒྱུ། ལྷ་སྤྲུལ་ལུ་རྣམ་འཕྲུལ་གཏེར་ཚེན་མཚོག་གྲུར་བདེ་ཚེན་གླིང་པས་གནས་མཚོག་སང་ཚེན་

TCHEN PO / TOB PAR CHO grande reino de Samanthabhadra. *É preciso se esforçar nos seis períodos do dia. Samaya gya. O grande revelador das termas Chagyur Dechen Lingpa emanação do*

*príncipe Murub, revelou esse texto, diante da multidão no canto direito do supremo Sangchen Nandrak, na mais alta montanha de jóias empilhadas. Em caractere tibetano churma, ele foi*

བོད་ཡིག་བཟུང་མ་ལས་དེ་འཕྲུལ་ཉིད་དུ་བརྒྱ་གར་དབང་སྒོ་གོས་མཐའ་ཡས་གྱིས་དག་པར་བཟུང་བ་དག་ལེགས་འཕེལ། ཀུན་བབང་དོ་རྗེ་འཆང་ཚེན་མན་ཆད་ནས། དྲིན་ཅན་

escrito por Yeshe Tsogyal, num pedaço de seda da capa do Dharma do (tradutor) Vairochana. Pema Garwang Lodro Taye claramente o traduziu.

KÜN ZANG / DOR DJE / TCHANG TCHEN / MEN TCHE NE // DRIN Desde Samanthabhadra, o Grande Vajradhara, Até meu

རྩ་བའི་སྤྲ་མ་ཡན་ཆད་གྱིས། འགྲོ་བའི་དོན་དུ་སྒྲོན་ལམ་གང་བཏབ་པ། དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་འགྲུབ་པར་ཤོག། །།

TCHEN / TSA UEI / LA MA / IEN TCHE KI // DRO UEI / MÖN LAM / GANG TAB PA // DE DA / TAM TCHE / DA GUI / DRUB PAR CHO // precioso lama raiz, pleno de bondade, Todas as aspirações formuladas para o bem dos seres, Que eu possa realizá-las todas.

ཨྲིཾ

## Pema Jungne Monlam

*Namo Guru! No 6º dia da cabra, do mês e ano do macaco, no estágio intermediário da fachada turquesa (do monastério) de Samye, quando eclodiu a mandala de Vajradatu, (o homem) de Udyana enunciou estas aspirações. Todos os discípulos: o Senhor (Tritson Detsen) e seu povo fizera-na como sua prática essencial cotidiana. Gerações futuras fazei também, com a mente recolhida, vossa prática essencial.*

1

Vencedores das dez direções e dos quatro tempos e Vossos Filhos, assembléia de Lamas, Yidans, Kandros e Protetores, tão numerosos quanto as partículas dos domínios, eu vos peço para vir aqui. Rogo-vos que tomeis assento no espaço diante de mim, num assento de lótus e lua.

Rendo respeitosamente homenagem com o corpo, palavra e mente.

Apresento-vos oferendas exteriores, interiores, secretas e última.

Na presença dos Sugatas, supremos suportes, confesso todas minhas ações negativas.

Arrependo-me completamente e comprometo-me a evitá-las de agora em diante.

Regozijo-me por toda acumulação de mérito e virtude.

Peço à assembléia para não passar para o além do sofrimento e girar a roda do Tripitaka e do insuperável Dharma.

Dedico toda a acumulação de virtude, sem exceção, aos seres. Possam eles atingir a terra da insuperável liberação.

1º

Buda e seus Filhos, eu vos rogo para que penseis em mim. Com as excelentes aspirações que acabo de compor,

Possa eu aprender seguindo os exemplos, do Vencedor Samanthabhadra e seus filhos, e o conhecimento do nobre Manjushiri.

Possam os preciosos Lamas que são a glória do Dharma, se expandir como o céu.

Possam eles a tudo iluminar como o sol e a lua e sempre serem firmes como a montanha.

Possa a preciosa Sangha, fundamento da doutrina, estar em harmonia, plena de ética pura e enriquecida dos três treinamentos.

Possa o grupo de praticantes do mantra secreto, coração da doutrina, manter os compromissos e realizar as fases de criação e perfeição.

Possa aumentar o poder dos reis, dos Protetores do Dharma e dos benfeitores da doutrina. Possam eles cuidar da doutrina.

Possa a inteligência dos ministros da casta real, se desenvolver de forma excelente e competente.

Possam os ricos senhores de casa que são o sustento da doutrina ser prósperos e que não haja perigo ou ameaça.

Possam todos os vastos reinos que tem fé na Doutrina, ter felicidade e alegria e que os obstáculos se pacifiquem.

Para mim, o yogue que está na Via, que eu não danifique meus engajamentos e que minhas aspirações se realizem.

Possam os Vencedores cuidar de forma relativa e última de todos os que me são ligados através de boas e más ações.

Possam todos os seres que entraram pela porta do Insuperável Veículo obter o grande reino de Samanthabhadra.

*É preciso se esforçar nos seis períodos do dia. Samaya gya. O grande revelador das termas Chagyur Dechen Lingpa emanação do príncipe Murub, revelou esse texto, diante da multidão no canto direito do supremo Sangchen Nandrak, na mais alta montanha de jóias empilhadas. Em caractere tibetano churma, ele foi escrito por Yeshe Tsogyal, num pedaço de seda da capa do Dharma do (tradutor) Vairochana. Pema Garwang Lodro Taye claramente o traduziu. Possa a virtude aumentar.*

Desde Samanthabhadra, o Grande Vajradhara,  
Até meu precioso lama raiz, pleno de bondade,  
Todas as aspirações formuladas para o bem dos seres,  
Que eu possa realizá-las todas.





ཉི་མོ་གུ་ལུ་ རྒྱལ་ལོ་རྒྱལ་རྒྱ་ར་བའི་ཚོས་བཅུ་ལ་བསམ་ཡས་བར་ཁང་གཡུ་ཞལ་ཅན་དུ་དོ་རྗེ་དབྱིངས་ཀྱི་དབྱིལ་ལའོར་ཞལ་བྱེས་ཚེ་ ཡོ་རྒྱན་གྱིས་སྒོན་ལམ་འདི་གསུངས་པས་རྗེ་འབངས་ཐམས་ཅད་  
 ཀྱི་ཐུགས་དམ་ནར་མར་མངོད། རྗེ་རབས་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་འདི་ལ་ཐུགས་དམ་ཅི་གཅིག་དུ་མངོད། བྱོན་པས་བཅུ་དུས་བཞི་རྒྱལ་བ་སྐྱེས་དང་བཅས་མེད་སྟེ་ ལྷ་མ་ཡི་དམ་  
 མཁའ་འགྲོ་ཚོས་སྒྲོང་ཚོགས་མ་ལུས་ཞིང་གི་རྩལ་སྟེང་གཞེགས་སུ་གསོལ་མེད་ཀྱི་ནམ་མཁའ་བད་ལྷའི་གདན་ལ་  
 བཞུགས་མེད་ལུས་དག་ཡིད་གསུམ་གྱུས་བས་ཐུག་འཚལ་ལོ་མེད་ཀྱི་ནང་གསང་བ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཀྱིས་མཚོད་ཅིན་མཚོག་བདེ་  
 གཞེགས་རྣམས་ཀྱི་སྒྲུབ་སྤྲུལ་ལེ་བདག་གཞོང་ཞིང་ལེ་དུ་ལྷའི་མི་དགོ་འགྲོད་པས་རབ་ཏུ་བཞགས་མེད།

ཕྱིན་ཚད་དེ་ལས་ལྷོག་ཕྱིར་བདག་གིས་བརྟམ་མེད་ཅིང་ནམས་དགོ་ཚོགས་ཀྱུན་ལ་ཡི་རང་དོ་རྗེ་རྒྱལ་བའི་ཚོགས་རྣམས་ལྷ་དན་  
 མི་འདའ་བར་མེད་སྟེ་སྒྲོད་གསུམ་དང་སྒྲ་མེད་ཚོས་འཁོར་བསྐྱོད་མེད་དགོ་ཚོགས་མ་ལུས་འགྲོ་བའི་རྒྱུད་ལ་བསྐྱོད་མེད་སྟེ་འགྲོ་རྣམས་སྒྲ་  
 མའི་ཐར་བའི་སར་ཕྱིན་ཤོག་མེད་སྟེ་སངས་རྒྱས་སྐྱེས་བཅས་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ་མེད་བདག་གིས་བརྟམས་པའི་སྒྲོན་ལམ་  
 རབ་བཟང་འདི་རྒྱལ་བ་ཀྱུན་ཏུ་བཟང་དང་དེ་སྐྱེས་དང་མེད་མེད་ལས་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ཀྱི་མཁའ་ལ་ལྷུང་ལེ་དེ་དག་ཀྱུན་  
 ཀྱི་རྗེས་སུ་བདག་སྒྲོབ་ཤོག་མེད་སྟེ་བསྐྱེད་པའི་དཔལ་གྱུར་སྒྲ་མ་རིན་ཚེན་རྣམས་ནམ་མཁའ་བཞིན་དུ་ཀྱུན་ལ་བྱུང་བར་ཤོག་མེད།

<p>བསྟན་པའི་གཞི་མ་དག་འདུན་མིན་</p>	<p>ཨི་ཉི་ལྷ་བཞེན་དུ་ཀུན་ལ་གསལ་བར་ཤོག། རི་བོ་བཞེན་དུ་ཉལ་ཉལ་བར་ཤོག། བསྟན་པའི་གཞི་མ་དག་འདུན་མིན་</p> <p>པོ་ཆེ། ཐུགས་མཐུན་བྲིམས་གཙང་བསྟོབ་གསུམ་གྱིས་ལྷག་ཤོག། བསྟན་པའི་སྒྲིང་པོ་གསང་སྟགས་སྟུབ་པའི་སྟེ། དམ་ཚིག་</p> <p>ལྟན་ཞིང་བསྐྱེད་རྫོགས་མཐར་ཕྱིན་ཤོག། བསྟན་པའི་སྦྱིན་བདག་ཚོས་སྦྱོང་རྒྱལ་པོ་ཡང་། ཆབ་སྲིད་རྒྱས་ཤིང་བསྟན་ལ་སྟོན་</p> <p>བར་ཤོག། བསྟན་པའི་ཞབས་འདེགས་རྒྱལ་རིགས་སྟོན་པོ་ཡང་། སློ་གྲོས་རབ་འཕེལ་རྩལ་དང་ལྟན་པར་ཤོག། བསྟན་པའི་</p> <p>གསོས་བྱེད་བྲིམ་བདག་སྦྱོར་ལྟན་རྣམས་། ལོངས་སྦྱོང་ལྟན་ཞིང་ཉེར་འཚོ་མེད་པར་ཤོག། བསྟན་ལ་དད་པའི་ཡངས་པའི་རྒྱལ་</p>	<p>3</p>
------------------------------------	--	----------

<p>འཕམས་ཀུན་། བདེ་སྦྱིད་ལྟན་ཞིང་བར་ཆད་ཞི་བར་ཤོག། ལམ་ལ་གནས་པའི་རྣལ་འབྱོར་བདག་ཉིད་ཀྱང་། དམ་ཚིག་མི་</p>	<p>ཉམས་བསམ་པ་འགྲུབ་པར་ཤོག། བདག་ལ་བཟང་ངན་ལས་གྱིས་འབྲལ་གྱུར་གང་། གནས་ལྷབས་མཐར་ཐུག་རྒྱལ་བས་</p> <p>རྗེས་འཛིན་ཤོག། འགྲོ་རྣམས་སྤྲོ་མེད་ཐེག་པའི་སྦྱོར་བཞུགས་ནས་། ཀུན་བཟང་རྒྱལ་སྲིད་ཆེན་པོ་ཐོབ་པར་ཤོག། དེ་སྦྲེལ་གྱི་སྦྱོན་</p> <p>ལམ་དུས་དུག་དུ་བརྩོན་པར་བྱ། ས་མ་ཡ་རྒྱུ་ ལྷ་སྟེང་ལྷ་རུབ་རྣམ་འབྲལ་གཏོར་ཆེན་མཚོག་གྱུར་བདེ་ཆེན་སྲིད་པས་གནས་མཚོག་སེང་ཆེན་གནམ་པག་གི་གཡས་ཟུར་པག་རི་རིན་ཆེན་བརྩེགས་པའི་</p> <p>གོང་མོ་འོག་མནས་ནས་ཐོམ་གཏོར་དུ་སྦྱོན་དངས་པའི་བེ་རོའི་སྦྱ་ཚོས་དར་ཤོག་དོས་མཚོ་རྒྱལ་གྱི་ལྷག་བྲིས་བོད་ཡིག་བཟུང་མ་ལས་དེ་འབྲལ་ཉིད་དུ་བརྟུ་གར་དབང་སློ་གྲོས་མཐའ་ཡས་གྱིས་དག་པར་བཟུས་</p> <p>བ་དག་ལེགས་འཕེལ།</p>	<p>3°</p>
--	--	-----------

༄། གུན་བཟང་དོ་རྗེ་འཆང་ཆེན་མན་ཆད་ནས། དྲིན་ཅན་རྩ་བའི་སྤྲོ་མ་ཡན་ཆད་གྱིས། འགྲོ་བའི་དོན་དུ་སྣོན་ལམ་གང་  
བཏབ་པ། དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་འགྲུབ་པར་ཤོག། །།

